

Wiken

EL MERCURIO

Santiago de Chile, Viernes 29 de Octubre de 1982

Dramaturgos Enjuician A la Familia Feliz

Pág. 2



Los Programas que
Debieran Ganar el
Premio Nacional de TV
Pág. 5

Discuten Creación de
Nueva Franja Cultural
Pág. 4

Fernando Kliche
Debuta Como
Cantante Popular
Pág. 8

DEGUSTE UNO DE NUESTROS 100
MAS EXQUISITOS PLATOS EN
MARISCOS Y PESCADOS EN
CARNES Y AVES

"La Concepción 155"

LO MAS SENSACIONAL DE LA SEMANA

fono: 2231610

SOMOS LOS MEJORES
Y LOS MAS ECONOMICOS

EN HOMENAJE A LA FISA '82



ABIERTO LOS DOMINGOS

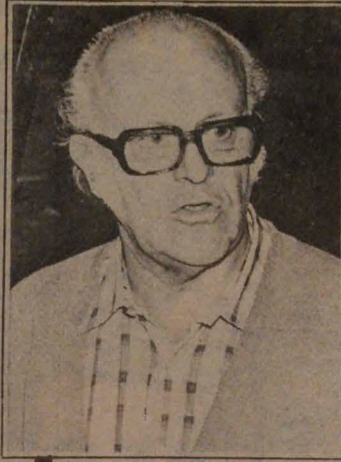
LA CONCEPCION 155. PROVIDENCIA

VIVAS \$ 580 1/2 LANGOSTA
JUAN FERNANDEZ

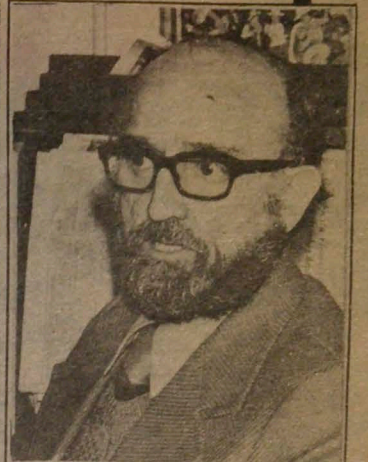
Dramaturgos Enjuician A "Una Familia Feliz"

● Juan Radrigán fué el único que se lanzó en picada contra la miniserie escrita por el dramaturgo Sergio Vodanovic.

□ Cuando ya se han exhibido tres capítulos de "La Familia Feliz", la miniserie que Sergio Vodanovic escribió especialmente para Canal 13, Wiken le pidió a otros dramaturgos nacionales que opinaron sobre si esta incursión ha sido... feliz. Y se desató la polémica. Vodanovic está feliz con los resultados de su trabajo; Radrigán opina que es un desperdicio de talento; David Benavente, que es interesante porque nos hace reflexionar sobre nuestros problemas; Fernando Cuadra y Egon Wolff, aunque no la han visto, la aplauden.



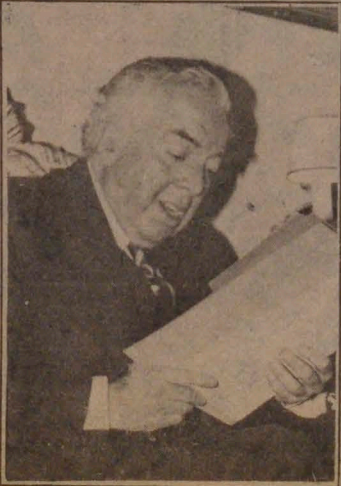
Egon Wolff



Fernando Cuadra

"No soy el primero"

"Me parece raro que se hable de la incursión de un dramaturgo en la TV", expresó Vodanovic. "En primer lugar porque es lógico que los escritores teatrales estén en este medio, y en segundo, porque no soy el primero, sino uno más entre los que ya han escrito para la TV. A Moya Grau no se le puede considerar sólo un libretista; Roberto Sarah es dramaturgo, lo mismo puede decirse de Domingo Tessier... ¿A nadie se le otorga título de tal?"



Alfonso Barros

Comentando los resultados que su obra ha tenido en la pantalla manifestó: "Me parece bien. Hay una serie de elementos que se han conjugado bien. Las actuaciones de Claudia Di Girólamo y de Jaime Vadell, por nombrar a dos protagonistas, me han sorprendido gratamente. Ellos han enriquecido a los personajes".

"En líneas generales, me han dejado satisfecho los resultados de mi obra en la pantalla", concluyó.

Una obra realista, ¿o no?

David Benavente, autor de "El Tejado de Vidrio" y de "Pedro, Juan y Diego", comparte el punto de vista de Vodanovic: "Como dramaturgo y telespectador chileno me parece muy importante que un destacado dramaturgo nacional, como es el caso de Sergio Vodanovic, escriba para la TV chilena. Pero hay que reconocerlo, no es la primera vez que un destacado dramaturgo chileno escribe una serie de TV. Puedo citar, entre otros, el caso de Alejandro Sieveking en 'La Sal del Desierto', serie de 20 capítulos producida en 1972 por la Escuela de Artes de la Comunicación de la Universidad Católica".

"Por cierto que el trabajo de un dramaturgo nacional escribiendo temas originales para la televisión, prestigia al medio. Ahí está el caso de Inglaterra, por ejemplo, donde sus dramaturgos escriben tanto para el teatro, la radio, el cine y la TV".

"En este sentido, el aporte del dramaturgo es doble; primero, porque se trata de un escritor creativo, que tiene un punto de vista sobre la realidad. Tiene algo que decir sobre nosotros mismos, nos guste o no lo que nos diga. En otras palabras, tiene una visión del mundo a partir de la cual observa y critica. En segundo lugar, porque conoce el arte de la construcción dramática; esto le permite contar su historia con economía de recursos creando personajes y comportamientos de nuestra realidad. Como telespectador, esto nos sirve para vernos a nosotros mismos en la TV, como en un gran espejo. Nos ayuda a criticarnos y a valorarnos. A darnos mejor cuenta de cómo somos realmente. Esto es esencial para reconocer y clarificar nuestra propia identidad cultural".

"Una Familia Feliz" apunta en este sentido, al igual que muchas otras obras de Sergio Vodanovic: "Dejad que los Perros Ladren", "Nos Tomamos la Universidad", etc. Son obras que nos tocan porque nos hablan de cosas que nos están pasando a nosotros los chilenos; que nos entretienen, nos interesan y nos hacen reflexionar sobre lo que somos".

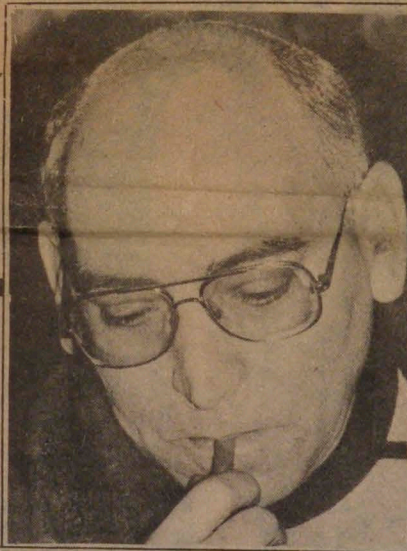
"La actuación de Jaime Vadell, y no es por amiguismo, la encuentro estupenda".

"Me quejo, un poco, eso sí, de algunas ambientaciones de la obra: la oficina de la empresa constructora Altamira, no me convence para nada. A mi juicio le falta realismo. Porque se trata de una obra realista, ¿o no?"

De perfil a la realidad

La visión de Juan Radrigán, autor de "Hechos Consumados" y "El Toro por las Astas", dos obras que describen problemáticas de los estratos bajos, es diametralmente opuesta. En su opinión, la miniserie de Vodanovic "en ningún caso es algo mejor que lo que hemos visto antes. El tema no tiene nada de original, es una copia, fundamentalmente, de lo que viene de afuera. Está de espaldas, o de perfil, a nuestra realidad. No he visto verdades en el diálogo. Todo se resume a buenos días, buenas tardes. No hay profundidad ni indagación dentro de los personajes. Es un desperdicio de talento. Es un engaño. La TV es un becerro de oro que los actores, luego los directores y ahora los dramaturgos, están adorando".

Radrigán no había visto la miniserie por lo que concurrió a las oficinas de Canal 13 para conocer parte de ella. "Yo no la vería completa", comentó mientras observaba el video, "porque uno ve esto y después ve el teatro y descubre que hay una inmensa lejanía. Son los mismos actores y no sabe por qué actúan tan mal aquí. Lo peor es que ellos dicen que están haciendo algo bueno. Yo me pregunto si cuando están solos piensan lo mismo".



Juan Radrigán



David Benavente

"Es un problema del medio, que no da tiempo a que los personajes tengan progresión, pero también es del dramaturgo: si se metió en esto, debe adecuarse. ¿Por qué no escribe una buena obra de teatro si sabe que esta serie no se la van a poder ensayar?. El debió imponer ciertas exigencias. Se necesita de mucho tiempo para ensayar y mientras no se haga así, sólo será grotesco. Creo que el dramaturgo no salió bien parado de su aventura televisiva. Pueda ser que esto le sirva para regresar al teatro".

En su opinión la incursión de un dramaturgo en la TV podría ser válida "en tanto seamos capaces de exigir. Si no, siempre serán estos patéticos intentos. Yo vi, por ejemplo, 'Mundos Individuales', y era una soberbia obra".

"Positivo"

Fernando Cuadra, autor de "La Niña en la Palomera", explicó que "desafortunadamente no he visto 'Una Familia Feliz' porque me voy los fines de semana a la playa y allá llega sólo Canal 7. En todo caso me parece positivo que un dramaturgo esté trabajando en miniseries pues obviamente eleva los niveles de calidad. Me parece que es un eficaz medio educativo porque las exigencias planteadas son mayores, por lo tanto el resultado es mejor. Para mí, hacer miniseries sería un desafío, desafío que en parte he cumplido pues hice con Ricardo Miranda dos ciclos de la historia del sainete en Chile y también adapté para TV mi obra 'La Familia de Marta Mardones' que se daba en el mismo horario que 'Una Fa-

milia Feliz'. De volver a trabajar en ese medio, preferiría no adaptar piezas más sino escribir especialmente para televisión porque el lenguaje imagen-palabra es totalmente distinto".

"Mejor de lo que se ha hecho hasta ahora"

El caso de Egon Wolff es similar: "Por una u otra razón no he alcanzado a ver la miniserie, pero estoy muy interesado en conocerla por lo que pedí al Canal 13 que me prestaran los libretos. Encuentro muy interesante que un dramaturgo con experiencia en teatro incurriera en la televisión porque creo que puede hacer un buen aporte. Cualquier cosa que se haga será mejor que lo que se ha hecho hasta ahora, exceptuando de esto último algunas cosas de Moya Grau".

"Ojalá se repita"

Tobías Barros manifestó que "ojalá esta experiencia se repita porque, sin ofender a nadie, hay un mundo de diferencia entre esto y, por ejemplo, ese boderío de un señor Migret, 'Celos'. No veo la necesidad de comprar lo malo en el extranjero si tenemos algo bueno aquí. Ahí está la diferencia entre algo bien escrito y algo mal escrito".

Agregó que en su opinión "la actuación es óptima, especialmente la de la Lilliana Ross. La dirección, a partir del segundo capítulo, estuvo más firme".

Por Ana Josefa Silva